

INSTANT VI50.50

INSTANT VI50.40

INSTANT VI50.30

INSTANT VI50.20

POLTI **Vaporella®**

MANUALE DI ISTRUZIONI

INSTRUCTION MANUAL MANUAL DE INSTRUCCIONES
MANUEL D'INSTRUCTIONS BEDIENUNGSANLEITUNG
MANUAL DE INSTRUÇÕES

REGISTRA IL TUO PRODOTTO
REGISTER YOUR PRODUCT
ENREGISTREZ VOTRE PRODUIT
REGISTRA TU PRODUCTO
GERÄTREGISTRIERUNG
REGISTRE O SEU PRODUTO

www.polti.com



POLTI®

NATURAL HOME FEELING

POLTI VAPORELLA INSTANT VI50.50
POLTI VAPORELLA INSTANT VI50.40
POLTI VAPORELLA INSTANT VI50.30
POLTI VAPORELLA INSTANT VI50.20

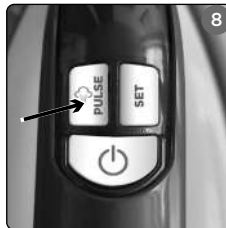


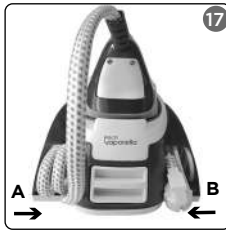
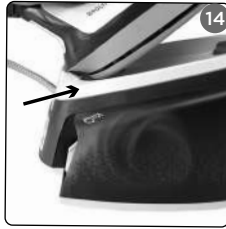
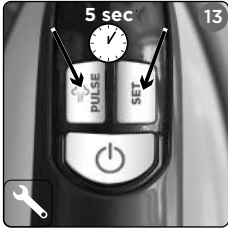
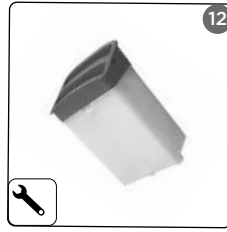
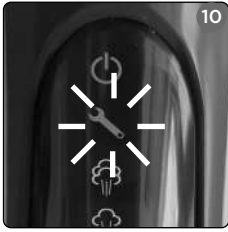
1 FILTRO ANTICALCARE INCLUSO
1 LIMESCALE FILTER INCLUDED
1 FILTRE ANTI-CALCAIRE INCLUS
1 FILTRO ANTICAL INCLUIDO
1 KALKFILTER INBEGRIFFEN
1 FILTRO ANTICALCÁRIO INCLUIDO



ONLY FOR MODELS VI50.50/VI50.40

1 RICAMBIO FILTRO ANTICALCARE
1 REPLACEMENT ANTI-CALC FILTER
1 FILTRE ANTICALCAIRE DE RECHANGE
1 RECAMBIO FILTRO ANTI CAL
1 ERSATZ-KALKFILTER
1 FILTRO ANTI-CALCÁRIO DE SUBSTITUIÇÃO





OPTIONAL

FPAS0001



POLTI VAPORELLA ASSE DA STIRO
 POLTI VAPORELLA IRONING BOARD
 POLTI VAPORELLA TABLE DE REPASSAGE
 POLTI VAPORELLA TABLA DE PLANCHADO
 POLTI VAPORELLA BÜGELTISCH
 POLTI VAPORELLA TÁBUA DE ENGOMAR

FPAS0044



POLTI VAPORELLA ASSE DA STIRO ESSENTIAL
 POLTI VAPORELLA IRONING BOARD ESSENTIAL
 POLTI VAPORELLA TABLE DE REPASSAGE ESSENTIAL
 POLTI VAPORELLA TABLA DE PLANCHADO ESSENTIAL
 POLTI VAPORELLA BÜGELTISCH ESSENTIAL
 POLTI VAPORELLA TÁBUA DE ENGOMAR ESSENTIAL

PAEU0202



TELO UNIVERSALE
 UNIVERSAL CLOTH
 HOUSSE UNIVERSELLE
 FUNDA UNIVERSAL
 UNIVERSAL-BÜGELTISCHBEZUG
 COBERTURA UNIVERSAL

PAEU0339



TELO XL PER POLTI VAPORELLA ASSE DA STIRO TOP
 XL COVER FOR POLTI VAPORELLA IRONING BOARD TOP
 HOUSSE XL POUR POLTI VAPORELLA TABLE DE REPASSAGE TOP
 FUNDA XL PARA POLTI VAPORELLA TABLA DE PLANCHADO TOP
 XL-BÜGELTISCHBEZUG FÜR POLTI VAPORELLA BÜGELTISCH TOP
 COBERTURA XL PARA TÁBUA VAPORELLA TOP

PAEU0404



KIT 2 FILTRI ANTI-CALCARE
 KIT OF 2 LIMESCALE FILTERS
 KIT 2 FILTRES ANTI-CALCAIRE
 KIT 2 FILTROS ANTICAL
 SET 2 KALKFILTER
 KIT 2 FILTROS ANTICALCÁRIO

Gli accessori optional sono disponibili all'acquisto nei migliori negozi di elettrodomestici, nei Centri Assistenza autorizzati e sul sito www.polti.com.

The optional accessories are on sale at all the best domestic appliance retailers, an Authorised Polti Service Centre or online at www.polti.com.

Les accessoires en option sont disponibles dans les meilleurs magasins d'appareils électroménagers, un SAV agréé ou sur le site www.polti.com.

Los accesorios opcionales están en venta en las mejores tiendas de electrodomésticos, Centros de Asistencia Autorizado en la página web www.polti.com.

Die optionalen Zubehörteile sind in gut geführten Haushaltsgeschäften, bei den autorisierten Kundendienstcenter oder auf www.polti.com erhältlich.

Os acessórios opcionais estão disponíveis para compra nas melhores lojas de eletrodomésticos, um dos Centros de Assistência Autorizados ou no site www.polti.com.

BENVENUTO NEL MONDO DI POLTI VAPORELLA

**POLTI VAPORELLA INSTANT: LA PRIMA CON
TECNOLOGIA INNOVATIVA INSTANT STEAM
CHE CONSENTE AL VAPORE IN PRESSIONE
DI USCIRE POTENTE E IMMEDIATO, PER
UNA STIRATURA EFFICACE E VELOCE.**



ACCESSORI PER TUTTE LE ESIGENZE

Visitando il nostro sito www.polti.com e nei migliori negozi di elettrodomestici troverai una vasta gamma di accessori per potenziare le prestazioni e la praticità d'uso del tuo apparecchio e rendere ancora più semplici e veloci le faccende domestiche.

Per verificare la compatibilità con il tuo apparecchio, cerca il codice PAEUXXXX /FPASXXXX accanto a ciascun accessorio riportato a pagina 4.

Se il codice dell'accessorio che desideri acquistare non è presente in questo manuale, ti invitiamo a contattare il nostro Servizio Clienti per avere maggiori informazioni.



REGISTRA IL TUO PRODOTTO

Collegati al sito www.polti.com o chiama il Servizio Clienti Polti e registra il tuo prodotto. Potrai approfittare, nei paesi aderenti, di una speciale offerta di benvenuto e restare sempre aggiornato sulle ultime novità Polti, nonché acquistare gli accessori e il materiale di consumo.

Per registrare il tuo prodotto è necessario inserire, oltre ai dati personali, il numero di matricola (SN) che troverai sull'etichetta applicata sulla scatola e sull'apparecchio.

Per risparmiare tempo ed avere sempre a portata di mano il numero di matricola, riportalo nell'apposito spazio previsto sul retro di copertina di questo manuale.



CANALE UFFICIALE YOUTUBE

Vuoi saperne di più? Visita il nostro canale ufficiale:

www.youtube.com/poltispa.

Ti mostreremo l'efficacia della forza naturale ed ecologica del vapore sia nello stiro che nelle operazioni di pulizia, attraverso tantissimi video di Polti Vaporella e di tutti gli altri prodotti del mondo Polti.

Iscriviti al canale per restare sempre aggiornato sui nostri contenuti video!

ATTENZIONE: Le avvertenze di sicurezza sono riportate esclusivamente su questo manuale.

USO CORRETTO DEL PRODOTTO

Polti Vaporella Instant è destinata all'uso domestico come ferro da stiro generatore di vapore con serbatoio separato secondo le descrizioni ed istruzioni riportate in questo manuale. Si prega di leggere attentamente queste istruzioni e di conservarle; in caso di smarrimento è possibile consultare e/o scaricare questo manuale dal sito web www.polti.com.

POLTI S.p.A. si riserva la facoltà di introdurre modifiche estetiche, tecniche e costruttive che riterrà necessarie, senza obblighi di preavviso.

Prima di lasciare la fabbrica tutti i nostri prodotti sono sottoposti a rigorosi collaudi. Pertanto Polti Vaporella Instant può contenere già dell'acqua residua nel serbatoio.

L'uso conforme del prodotto è unicamente quello riportato nel presente libretto di istruzioni. Ogni altro uso può danneggiare l'apparecchio e invalidare la garanzia.

QUALE ACQUA UTILIZZARE

Polti Vaporella Instant è stata progettata per funzionare con normale acqua di rubinetto con una durezza media compresa tra 8° e 20° f. Se l'acqua di rubinetto contiene molto calcare utilizzare una miscela composta al 50% di acqua di rubinetto e 50% di acqua demineralizzata reperibile in commercio.

Avviso: informarsi sulla durezza dell'acqua presso l'ufficio tecnico comunale oppure l'ente di erogazione idrica locale.

Sostituire periodicamente il filtro anticalcare come riportato nel capitolo 8.

Non utilizzare acqua distillata, acqua piovana o acqua contenente additivi (come ad esempio amido, profumo) o acqua prodotta da altri elettrodomestici, da addolcitori e caraffe filtranti.

Non introdurre sostanze chimiche, naturali, detergenti, disincrostanti, ecc..

1. PREPARAZIONE ALL'USO

Rimuovere l'apparecchio dall'imballaggio, verificando il contenuto e l'integrità del prodotto. Posizionare Polti Vaporella Instant su una superficie stabile, piana e resistente al calore.



Riempire il serbatoio con acqua (1) fino a raggiungere l'indicazione MAX presente sul serbatoio stesso.

Non aggiungere altre sostanze o additivi nel serbatoio.

Questa operazione deve essere sempre eseguita con il cavo di alimentazione scollegato dalla rete elettrica.

Sbloccare il ferro (16), inserire la spina del


cavo in una presa di corrente idonea (2), dotata di collegamento a terra e assicurarsi di aver svolto completamente i cavi.


Per accendere l'apparecchio premere il tasto con il simbolo  sul manico del ferro (3): la spia  lampeggerà (4).


2. MODALITA' DI STIRATURA


ATTENZIONE: Prima di stirare un capo è sempre necessario verificare i simboli sull'etichetta.

Polti Vaporella Instant ha un ferro intelligente la cui temperatura è adatta per stirare tutti i tipi di tessuto e ha inoltre 4 impostazioni selezionabili attraverso il tasto **SET** (5):

FUNZIONE A SECCO  - Per stirare tessuti naturali come la seta e la lana che potrebbero essere danneggiati dal vapore (6A).

FUNZIONE ECO  - Permette di stirare risparmiando energia ed acqua e avere prestazioni ottimali anche sui tessuti più resistenti (cotone/jeans/lino) (6B).

FUNZIONE MEDIA  - Per stirare con facilità tutti i tipi di tessuti (6C).

FUNZIONE MAX  - Per stirare con facilità anche i tessuti più pesanti (6D).

Premere il pulsante vapore sotto l'impugnatura del ferro (7) per attivare la fuoriuscita del vapore dai fori della piastra. Alla prima accensione dell'apparecchio o dopo che si è esaurita l'acqua nel serbatoio premere il pulsante vapore a lungo fino a che non uscirà il vapore. Procedere con la stiratura dei capi. Rilasciando il pulsante vapore (7), il flusso si interrompe.

Alla prima richiesta di vapore, può verificarsi la fuoriuscita di qualche goccia d'acqua dalla piastra, ciò è dovuto alla stabilizzazione termica. Si consiglia pertanto di non orientare il primo getto di vapore sul tessuto da stirare.

Il rumore che si avverte periodicamente durante l'uso è dovuto al sistema di ricarica dell'acqua.


ATTENZIONE: Non lasciare il ferro caldo su nessuna superficie. Polti Vaporella Instant ha un tappetino poggiaferro integrato con gommini antiscivolo ideati per resistere a temperature elevate.


3. FUNZIONE STEAM BOOST / COLPO DI VAPORE

Per una stiratura più semplice e veloce è possibile attivare la funzione STEAM BOOST / COLPO DI VAPORE facendo doppio clic sul

pulsante vapore sotto l'impugnatura del ferro (7). Il potente colpo di vapore ti permetterà di velocizzare e migliorare la stiratura anche dei tessuti pesanti ed eliminare le pieghe più ostinate. Aspettare 10 secondi prima di ripetere questa funzione.

4. FUNZIONE STEAM PULSE

Per una stiratura più semplice e veloce è possibile attivare la funzione **STEAM PULSE - VAPORE INTERMITTENTE** premendo il tasto con simbolo  (8) sul manico del ferro. Il vapore intermittente penetra in profondità nei tessuti, velocizza e migliora la stiratura. In questa modalità il ferro inizierà ad alternare in automatico 1 secondo di erogazione vapore e 1 secondo di non emissione vapore.

Per disattivare la funzione, premere nuovamente il pulsante  o premere il pulsante vapore. Per riattivarla ripetere l'operazione descritta all'inizio.


ATTENZIONE: Non appoggiare il ferro sul tappetino con la funzione STEAM PULSE attivata.

5. STIRATURA VERTICALE

E' possibile usare il ferro in posizione verticale per rimuovere le pieghe dai tessuti e/o per rinfrescare le fibre, eliminando eventuali odori residui.

Tenere il ferro in posizione verticale, premere il pulsante vapore sotto l'impugnatura del ferro (7) e se il tipo di tessuto lo permette, sfiorarlo leggermente con la piastra.

6. FUNZIONE AUTOSPEGNIMENTO

L'autospegnimento si attiva dopo 10 minuti di inutilizzo dell'apparecchio e viene visualizzato dall'accensione della spia  (9). Per riattivare l'apparecchio premere il pulsante vapore sotto l'impugnatura del ferro (7).


7. MANCANZA ACQUA

Il livello dell'acqua è sempre visibile dal serbatoio.




Quando l'acqua all'interno del serbatoio si esaurisce, smetterà di uscire il vapore. Per riprendere le operazioni basterà spegnere l'apparecchio e riempire il serbatoio con acqua (1) fino a raggiungere l'indicazione MAX presente sul serbatoio stesso. Questa operazione deve essere sempre eseguita con il cavo di alimentazione scollegato dalla rete elettrica.

Premere il pulsante a lungo fino a che non verrà erogato vapore.

8. SOSTITUZIONE FILTRO ANTICALCARE

La sostituzione del filtro anticalcare viene segnalata dall'accensione della spia  sul display del ferro (10).

Per la sostituzione procedere nel seguente modo:

- Spegnerne l'apparecchio premendo il tasto con il simbolo  (3) e scollegarlo dalla rete elettrica.
- Rimuovere il filtro (11) e sostituirlo con uno nuovo e originale (12).
- Ricollegare la spina di alimentazione (2) alla rete elettrica.
- Accendere l'apparecchio premendo il tasto con il simbolo  (3).
- Tenere premuti contemporaneamente per 5 secondi i tasti  **PULSE** e **SET** (13) per attivare la funzione Reset che permette al sistema di riempire il nuovo filtro e poter continuare le operazioni di stiro.

Sostituire il filtro ogni volta che la spia  si accende (10).

Continuare le operazioni di stiro rimandando la sostituzione del filtro compromette l'affidabilità e la durata del prodotto.

9. MANUTENZIONE GENERALE



Prima di effettuare qualunque operazione di manutenzione, staccare sempre la spina di alimentazione dalla rete elettrica assicurandosi che il prodotto si sia raffreddato.


Per la pulizia esterna dell'apparecchio utilizzare esclusivamente un panno umido.

Non utilizzare detergenti di alcun tipo.

Pulire la piastra del ferro quando è completamente fredda con un panno umido o con una spugna non abrasiva.

10. RIMESSAGGIO

Posizionare il ferro sopra al tappetino, inserendo la parte posteriore (14) e poi la punta, bloccandola con l'apposito cursore di blocco  (15). Per sbloccare il ferro spostare il cursore  (16).

Spegnerne l'apparecchio premendo il tasto con il simbolo  (3) e scollegarlo dalla rete elettrica. Inserire il cavo del ferro nell'alloggiamento a sinistra (17-A) e il cavo di alimentazione in quello a destra dell'apparecchio (17-B).

Prima di riporre l'apparecchio attendere il completo raffreddamento del prodotto.

11. RISOLUZIONE INCONVENIENTI

PROBLEMA	POSSIBILE CAUSA	SOLUZIONE
Non esce vapore dal ferro.	Mancanza alimentazione / interruttore  spento.	Assicurarsi che l'apparecchio sia collegato alla rete elettrica e che l'interruttore  sia acceso.
	Serbatoio acqua vuoto.	Riempire il serbatoio acqua.
	La macchina è nuova e il tubo che porta l'acqua al ferro è ancora vuoto.	Tenere premuto il comando vapore affinché si ripristini il corretto riempimento.
Esce poco vapore dal ferro.	Il vapore è secco e poco visibile, ma presente ed efficace.	E' un fenomeno normale percepito in particolari condizioni ambientali.
	Non avete premuto pulsante vapore sotto l'impugnatura del ferro in maniera continua.	Tenere premuto pulsante vapore sotto l'impugnatura del ferro mentre stirate.
	State stirando in Modalità Eco.	Per un getto di vapore più potente disattivare la modalità Eco e attivare la funzione Max.
Dal ferro esce acqua al posto del vapore.	Prima erogazione.	Erogare su un panno fino a quando dai fori della piastra esce vapore (vedi paragrafo 2).
	Avete appena sostituito il filtro anticalcare.	Asciugare il ferro con un panno e riprendere la normale stiratura.
Sui capi rimangono tracce d'acqua.	La fodera dell'asse da stiro è impregnata d'acqua.	Controllare che l'asse sia adatto (asse con griglia che previene la condensa).
Al primo avvio o dopo il riempimento del serbatoio non esce vapore.	Il tubo che porta l'acqua al ferro è ancora vuoto.	Tenere premuto il comando vapore affinché si ripristini il corretto riempimento.
In caso i problemi riscontrati persistano o non siano presenti nella tabella, rivolgersi ad un Centro Assistenza Autorizzato Polti (www.polti.com per la lista aggiornata) oppure al Servizio Clienti.		

GARANZIA

Questo apparecchio è riservato a un uso esclusivamente domestico e casalingo.

E' coperto dalla garanzia legale per i difetti di conformità esistenti al momento della consegna per due anni dalla data di acquisto come previsto dalla legislazione Europea, salvo condizioni diverse (periodo di validità e rimedi previsti) vigenti nel Paese in cui viene richiesta la garanzia; la data di acquisto deve essere comprovata da un documento valido agli effetti fiscali rilasciato dal venditore.

Per attivare la garanzia e per maggiori informazioni visita www.polti.com

In caso di riparazione, l'apparecchio dovrà essere accompagnato dal documento fiscale che ne attesti l'acquisto.

La presente garanzia lascia impregiudicati i diritti che derivano al consumatore dalla Direttiva Europea 99/44/CE su taluni aspetti della vendita e delle garanzie sui beni di consumo, diritti che il consumatore deve far valere nei confronti del proprio venditore.

La presente garanzia è valida nei Paesi che recepiscono la direttiva Europea 99/44/CE. Per gli altri Paesi, valgono le normative locali in tema di garanzia.

COSA COPRE LA GARANZIA

Nel periodo di garanzia, Polti garantisce la riparazione gratuita e, quindi, senza alcun onere per il cliente sia per la manodopera che per il materiale, del prodotto che presenti un difetto di fabbricazione o vizio di origine.

In caso di difetti non riparabili Polti può offrire al Cliente la sostituzione gratuita del prodotto.

Per ottenere l'intervento in garanzia il consumatore si dovrà rivolgere ad uno dei Centri di Assistenza Tecnica Autorizzati Polti munito di idoneo documento di acquisto rilasciato dal venditore ai fini fiscali comprovante la data di acquisto del prodotto. In assenza di documentazione comprovante l'acquisto del prodotto e la relativa data di acquisto, gli interventi verranno effettuati a pagamento. Conservare accuratamente il documento di acquisto per tutto il periodo di garanzia.

COSA NON COPRE LA GARANZIA

- Ogni guasto o danno che non derivi da un difetto di fabbricazione.
- I guasti dovuti ad uso improprio e diverso da quello indicato nel libretto di istruzioni, parte integrante del contratto di vendita del prodotto.
- I guasti derivanti da caso fortuito (incendi, cortocircuiti) o da fatto imputabile a terzi (manomissioni).
- I danni causati dall'utilizzo di componenti non originali Polti, da riparazioni o alterazioni eseguite da personale o centro assistenza non autorizzato Polti.
- I danni causati dal cliente.
- Le parti (filtri, spazzole, guaine, batterie, ecc) danneggiate dal consumo (beni consumabili) o dalla normale usura.
- Eventuali danni dovuti dal calcare.
- Guasti derivanti da mancata manutenzione / pulizia secondo le istruzioni del produttore e/o da utilizzo di acque/sostanze diverse da quelle specificatamente indicate (vedi capitolo **QUALE ACQUA UTILIZZARE**).
- Il montaggio di accessori non originali Polti, modificati o non adattati all'apparecchio.

L'utilizzo non appropriato e/o non conforme alle istruzioni per l'uso e a qualunque altra avvertenza, disposizione contenuta nel presente manuale, invalida la garanzia.

Polti declina ogni responsabilità per eventuali danni che possono derivare direttamente o indirettamente a persone, cose, animali dovuti al mancato rispetto delle prescrizioni indicate nel libretto di istruzioni, riguardanti le avvertenze per l'uso e la manutenzione del prodotto.

Per consultare l'elenco aggiornato dei Centri di Assistenza Tecnica Autorizzati Polti visitare il sito www.polti.com.

Numero Verde

800 162 162

SERVIZIO CLIENTI

Chiamando questo numero i nostri incaricati saranno a disposizione per rispondere alle tue domande e fornirti tutte le indicazioni utili per sfruttare al meglio le qualità dei prodotti Polti, oppure puoi consultare il nostro sito www.polti.com: troverai tutte le informazioni necessarie.

WELCOME TO THE WORLD OF Polti Vaporella

**POLTI VAPORELLA INSTANT: THE FIRST
MODEL WITH INNOVATIVE INSTANT STEAM
TECHNOLOGY DISPENSING PRESSURISED
STEAM IN A POWERFUL AND IMMEDIATE FLOW,
FOR FAST AND EFFECTIVE IRONING.**



ACCESSORIES FOR ALL YOUR NEEDS

Visiting www.polti.com or in any of the top household appliance stores, you will find a vast range of accessories to enhance the performance and convenience of your appliance and make household tasks even easier.

To check compatibility with your appliance, look for the code PAEUXXXX/FPASXXXX next to each accessory listed on page 4. If the code of the accessory you want to buy is not included in this manual, please contact Customer Care for more information.



REGISTER YOUR PRODUCT

Visit www.polti.com or call Customer Care to register your product. You can benefit from a special welcome offer, in participating countries, and keep up-to-date on all the latest Polti news, as well as buy accessories and consumables.

To register your product, in addition to your personal information, you must enter the serial number (SN), which you will find on the label, located on the box and on the appliance.

To save time and have your serial number to hand, write it in the space provided on the back cover of this manual.



OFFICIAL YOUTUBE CHANNEL

Do you want to know more? Visit our official channel:

www.youtube.com/poltispa.

We will demonstrate the effectiveness of the natural and ecological power of steam for ironing and cleaning, with many videos of the Polti Vaporella and all the other products from the world of Polti.

Register on the channel so you are always up-to-date on our video content!

ATTENTION: Safety warnings are found only in this manual.

CORRECT USE OF THE PRODUCT

Polti Vaporella Instant is intended for domestic use as a steam iron, with separate tank in accordance with the descriptions and instructions contained in this manual. Please read these instructions carefully and keep them. If this manual is lost, it can be viewed and/or downloaded from www.polti.com.

POLTI S.p.A. reserves the right to make the aesthetic, technical and construction changes it deems necessary, without prior notice.

Before leaving our factory, all our products are rigorously tested. Therefore, Polti Vaporella Instant may already contain some residual water in the tank.

Only usage as detailed in this instruction manual constitutes correct usage. Any other use may damage the appliance and invalidate the warranty.

WHICH WATER TO USE

Polti Vaporella Instant is designed to function with normal medium-hardness tap water between 8°F and 20°F. If the tap water contains a lot of calcium carbonate, use a mix composed of 50% tap water and 50% widely available demineralised water.

Warning: check the hardness of the water at the technical office of your local council or the local water supplier.

Periodically replace the limescale filter as shown in Chapter 8.

Never use distilled water, rain water or water containing additives (e.g. starch, perfumes), or water produced by other domestic appliances, water softeners and filter jugs.

Do not add chemicals, natural, detergent, or limescale removing substances, etc.

1. PREPARING FOR USE

Remove the appliance from the packaging, checking that the product is intact and that all the parts are included.



Place Polti Vaporella Instant on a stable, flat, heat-resistant surface.

Fill the tank with water (1) up to the MAX line.

Do not add other substances or additives to the tank.

This step must always be carried out with the power cord unplugged from the mains.


Release the iron (16), insert the plug on the other end of the power cord into a suitable socket (2) with an earth connection and check that the cords are entirely unwound.


To switch on the appliance, press the key with the  symbol on the handle of the iron (3): the  light will flash (4).


2. IRONING MODE


ATTENTION: Before ironing a garment, always check the symbols on the label.

Polti Vaporella Instant has a smart plate with a temperature suitable for ironing all types of fabrics and also features four settings that can be selected using the **SET** key (5):

DRY MODE  - For ironing natural fabrics such as silk and wool that could be damaged by steam (6A).

ECO MODE  - Enables ironing while saving energy and water and with optimal performance even for more resistant fabrics (cotton, denim and linen) (6B).

MEDIUM MODE  - For easy ironing of all types of fabrics (6C).

MAX MODE  - For easy ironing even with heavier fabrics (6D).

Press the steam button under the grip on the iron (7) to activate dispensing steam from the holes on the plate. When first switched on and once the water runs out in the tank, press and hold the steam button until steam is dispensed. Start ironing. The flow stops when the steam button (7) is released.

When first using the steam, there may be some drops of water leaking out of the plate. This is due to thermal stabilization. It is recommended that the first jets of steam are not directed onto the fabric that needs ironing.


The sound heard periodically during use is due to the water reloading system.

ATTENTION: Do not leave the hot iron on any surface. Polti Vaporella Instant has a built-in iron rest with non-slip pads designed to resist high temperatures.


3. THE STEAM BOOST FUNCTION

The STEAM BOOST function can be activated for quick and easy ironing by double-clicking the steam button under the grip on the iron (7). A powerful blast of steam will allow you to speed up and improve ironing, even with heavy fabrics, and to remove the most difficult creases. Wait 10 seconds before using this function again.

4. STEAM PULSE FUNCTION

For quicker and easier ironing, the **STEAM PULSE FUNCTION** can be activated, by pressing the key with the  symbol (8) on the handle of the iron. The intermittent steam

penetrates further into the fabric, speeding up and improving the ironing. With this mode, the iron will automatically begin alternating, dispensing steam for 1 second and then stopping for 1 second.


To deactivate this function, press the  button again, or press the steam button. To reactivate, repeat the procedure from the beginning.

ATTENTION: Do not rest the iron on the iron rest with the STEAM-PULSE FUNCTION activated.

5. VERTICAL IRONING

The iron may be used in the vertical position to remove creases from fabrics and/or to refresh fibres, eliminating any residual odours. Hold the iron in a vertical position, press the steam button under the grip of the iron (7), and where possible, depending on the type of fabric, touch it lightly with the plate.

6. AUTOMATIC SHUT-DOWN FUNCTION


Automatic shut-down will activate if the appliance is unused for 10 minutes, and this will be indicated by the  light (9). To reactivate the appliance, press the steam button under the grip of the iron (7).

7. OUT OF WATER



The water level is always visible from the tank. When the water inside the tank has been used up, steam will stop coming out. To resume use, simply switch off the appliance and fill the tank with water (1) up to the MAX line on the tank. This step must always be carried out with the power cord unplugged from the mains.



Press and hold the button until steam is coming out.

8. REPLACEMENT OF THE LIMESCALE FILTER

The  light on the iron's display (10) indicates that the limescale filter needs replacing.

To replace it, proceed as follows:

- Turn off the appliance by pressing the key with the  symbol (3) and unplug it from the mains electricity.
- Remove the filter (11) and replace it with a new, original one (12).
- Plug it into the mains electricity (2).
- Switch on the appliance by pressing the key with the  symbol (3).

- Hold the  and  keys (13) for 5 seconds to activate the Reset function, which enables the system to fill the new filter and continuation of ironing.

Replace the filter every time the  light comes on (10).

Continuing to iron and postponing replacement of the filter will compromise the reliability and life of the product.

9. GENERAL MAINTENANCE




Before carrying out any maintenance on the device, always unplug it from the mains electricity, making sure that the product has cooled down before proceeding.

To clean the body of the appliance, only use a damp cloth.

Do not use detergents of any kind.

Clean the plate when completely cool with a damp cloth or non-abrasive sponge.

10. STORAGE

Hold the iron above the iron rest, inserting the back first (14) and then the point, locking it in place with the locking switch  (15). To release the iron, move the locking switch  (16). Turn off the appliance by pressing the key with the  symbol (3) and unplug it from the mains electricity. Insert the iron cord in the holder on the left (17-A) and the power cord in the holder on the right of the appliance (17-B). Wait for the appliance to cool completely before replacing it.

11. TROUBLESHOOTING

PROBLEM	POSSIBLE CAUSE	SOLUTION
Steam does not come out of the iron.	No power/switched off \odot .	Make sure that the appliance is connected to the mains and the \odot switch is on.
	Water reservoir empty.	Fill the water tank.
	The appliance is new, and the tube that feeds water to the iron is still empty.	Press and hold the steam control until it is filled.
Little steam comes out of the iron.	The steam is dry and not very visible, but present and effective.	This is a normal phenomenon seen in certain environmental conditions.
	You have not pressed and held the steam button under the grip on the iron.	Keep the steam button under the grip on the iron pressed in while ironing.
	You are ironing in Eco mode.	For a more powerful jet of steam, deactivate Eco mode and activate Max mode.
Water comes out of the iron instead of steam.	First use.	Dispense onto a cloth until steam comes out of the holes in the plate (see section 2).
	You have just replaced the limescale filter.	Dry the iron with a cloth and resume normal ironing.
Traces of water remain on the garments.	The ironing-board lining is impregnated with water.	Check that the ironing board is suitable (a board with a grill that prevents condensation).
On first start-up or after filling the tank, no steam is dispensed.	The tube that feeds water to the iron is still empty.	Press and hold the steam control until it is filled.
Should the problem persist or if it is not in the table, contact an Authorised Polti Service Centre (see www.polti.com for the up-to-date list) or Customer Care.		

WARRANTY

This appliance is for domestic and household use only.

It is covered by a legal warranty against defects existing at the time of delivery for two years from the date of purchase, as provided for by European law, unless otherwise specified by conditions (expiry and remedies) in force in the country in which the warranty is requested. The date of purchase must be confirmed with a document valid for tax purposes issued by the seller.

To activate the warranty and for further information, visit www.polti.com

For repairs, the appliance must be accompanied by proof of purchase.

This warranty does not affect the consumer rights deriving from European Directive 99/44/EC as regards some aspects of sale and warranty of consumer goods, rights which the consumer should uphold with respect to the seller.

This warranty is valid in the countries which adhere to European Directive 99/44/EC. For other countries, local regulations on warranties apply.

WHAT THE WARRANTY COVERS

During the warranty, Polti guarantees free repair of a product with a manufacturing or factory defect, and therefore, the client is not liable to pay for any work or materials.

In case of irreparable defects, Polti may replace the product free of charge.

To take advantage of the warranty, the customer should visit one of the Polti Authorised Care Centres with proof of purchase from the seller valid for tax purposes and bearing the date of purchase of the product. Without proof of purchase and the relative date of purchase, the work will require payment. Store the proof of purchase document safely for the whole duration of the warranty.

WHAT THE WARRANTY DOES NOT COVER

- Any defect or damage not deriving from a manufacturing defect.
- Any damage due to improper use or use other than that indicated in the instruction booklet, an integral part of the product sales contract.
- Any damage resulting from force majeure (fires, short circuits) or caused by third parties (tampering);
- Damage caused by the use of non-original Polti parts and repairs or modifications performed by staff or service centres not authorised by Polti;
- Damage caused by the customer;
- Parts (filter, brush, hose, batteries, etc.) damaged by use (consumable goods) or normal wear and tear.
- Any damage caused by limescale;
- Defects resulting from a lack of maintenance/cleaning in accordance with manufacturer's instructions and/or using water/substances other than those specifically indicated (see the WHICH WATER TO USE chapter).
- Attachment of non-original Polti accessories or accessories which have been modified or are unsuitable for the appliance.

Inappropriate use and/or use not compliant with the instructions for use and any other warnings or indications contained in this manual invalidates the warranty.

Polti takes no responsibility for any direct or indirect damage to people, objects or animals caused by non-compliance with the instructions indicated in this instruction booklet regarding warnings for use and product maintenance.

To see the up-to-date list of the Polti Authorised Service Centres, visit www.polti.com.

BIENVENUE DANS LE MONDE DE POLTI VAPORELLA

**POLTI VAPORELLA INSTANT : LA PREMIÈRE CENTRALE
VAPEUR DOTÉE DE LA TECHNOLOGIE INNOVANTE
INSTANT STEAM QUI PERMET UNE SORTIE DE
VAPEUR SOUS PRESSION PUISSANTE ET IMMÉDIATE,
POUR UN REPASSAGE EFFICACE ET RAPIDE.**



DES ACCESSOIRES POUR TOUS LES BESOINS

Consultez notre site www.polti.com ou rendez vous dans un magasin d'électroménagers bien assorti : vous y trouverez une vaste gamme d'accessoires qui augmenteront la performance et la facilité d'utilisation de votre appareil et qui vous faciliteront les tâches ménagères.

Pour voir si un accessoire est compatible avec votre appareil, veuillez chercher la référence PAEUXXXX / FPASXXX indiquée à côté de chacun des accessoires listés à la page 4.

Si la référence de l'accessoire que vous souhaitez acquérir ne se retrouve pas dans ce manuel, veuillez contacter notre Service clientèle afin d'obtenir plus d'informations.



ENREGISTREZ VOTRE PRODUIT

Connectez-vous au site www.polti.com ou appelez le Service clientèle Polti pour enregistrer votre produit. Vous bénéficierez, dans les pays adhérents, d'une offre spéciale de bienvenue, serez toujours informé des dernières nouveautés Polti et pourrez acheter les accessoires et les consommables.

Pour enregistrer votre produit, vous devez saisir, outre les données personnelles, le numéro de série (SN) figurant sur l'étiquette appliquée sur la boîte et sur l'appareil.

Pour gagner du temps et avoir votre numéro de série toujours à portée de main, notez-le dans l'espace prévu à cet effet sur le verso de la couverture du manuel.



NOTRE CHAÎNE OFFICIELLE YOUTUBE

Voulez-vous en savoir plus ?
Visitez notre chaîne officielle : www.youtube.com/poltispa.
Les nombreuses vidéos sur Polti Vaporella et les autres produits du monde Polti vous montreront l'efficacité de la force naturelle et écologique de la vapeur tant pour l'aspiration que pour le nettoyage.

Abonnez-vous au canal pour rester à jour sur nos contenus vidéo !

ATTENTION : Les consignes de sécurité sont énoncées seulement sur ce manuel.

UTILISATION CORRECTE DU PRODUIT

Polti Vaporella Instant est destinée à un usage domestique comme fer à repasser générateur de vapeur avec réservoir séparé, conformément aux descriptions et aux instructions contenues dans le présent manuel. Lire attentivement et conserver ces instructions ; en cas de perte, consulter et/ou télécharger ce manuel sur le site Internet www.polti.com.

POLTI S.p.A. se réserve le droit d'introduire toutes modifications esthétiques, techniques et constructives qui s'avèreraient nécessaires sans aucun préavis.

Avant de quitter l'usine, tous nos produits sont rigoureusement testés. Par conséquent, le réservoir de Polti Vaporella Instant peut contenir de l'eau résiduelle.

Le présent manuel décrit l'utilisation conforme du produit. Toute autre utilisation peut endommager l'appareil et annuler la garantie.

QUELLE EAU UTILISER

Polti Vaporella Instant a été conçue pour fonctionner avec de l'eau du robinet normale et ayant une dureté comprise entre 8° et 20 °f. Si l'eau du robinet est très calcaire, utiliser un mélange composé de 50 % d'eau du robinet et de 50 % d'eau déminéralisée disponible dans le commerce.

Avertissement : se renseigner sur la dureté de l'eau auprès du bureau technique municipal ou du service des eaux.

Remplacer périodiquement le filtre anti-calcaire comme décrit au chapitre 8.

N'utiliser ni eau distillée, ni eau de pluie ou eau contenant des adjuvants (comme, à titre d'exemple, de l'amidon ou du parfum), ni eau produite par d'autres appareils électroménagers, des adoucisseurs ou des carafes filtrantes.

Ne pas introduire de substances chimiques, naturelles, détergentes, décapantes, etc.

1. PRÉPARATION

Enlever l'emballage de l'appareil, vérifier le contenu et l'état du produit.



Placer Polti Vaporella Instant sur une surface stable, plane et résistante à la chaleur.

Remplir le réservoir d'eau (1) jusqu'à l'indication MAX présente sur le réservoir.

Ne pas ajouter d'autres substances ou additifs dans le réservoir.

Toujours débrancher le câble d'alimentation avant d'effectuer cette opération.


Débloquer le fer (16), brancher la fiche du câble dans une prise de courant appropriée (2) et mise à la terre, et assurez-vous que les câbles sont complètement déroulés.


Pour allumer l'appareil, appuyer sur le bouton avec le symbole  sur la poignée du fer (3) : le voyant  se mettra à clignoter (4).


2. MODE DE REPASSAGE


ATTENTION : Avant de repasser un tissu, toujours vérifier les symboles présents sur l'étiquette de celui-ci.

Polti Vaporella Instant est un fer intelligent dont la température est adaptée au repassage de tous les types de tissus et qui dispose également de 4 réglages sélectionnables à l'aide du bouton **SET** (5) :

FONCTION À SEC  - Pour repasser les tissus naturels comme la soie et la laine, que la vapeur pourrait abîmer (6A).

FONCTION ECO  - Elle permet de repasser en réalisant une économie d'énergie et d'eau et d'obtenir des performances optimales même sur les tissus les plus résistants (coton/jeans/lin) (6B).

FONCTION MOYENNE  - Pour repasser facilement tous les types de tissus (6C).

FONCTION MAX  - Pour repasser facilement même les tissus les plus lourds (6D).

Enfoncer le bouton vapeur situé sous la poignée du fer (7) pour activer la sortie de vapeur des trous présents sur la semelle. Lors de la première mise en marche de l'appareil ou après épuisement de l'eau dans le réservoir, appuyer longuement sur le bouton vapeur jusqu'à ce que la vapeur sorte. Procéder au repassage des vêtements. En relâchant le bouton vapeur (7), le débit de vapeur cesse.

À la première demande de vapeur, quelques gouttes d'eau peuvent s'écouler de la semelle en raison de la stabilisation thermique. Il est donc conseillé de ne pas diriger le premier jet de vapeur sur le tissu à repasser.


Le bruit que l'on entend régulièrement pendant l'utilisation est dû au système de recharge de l'eau.


ATTENTION : Ne pas laisser le fer chaud sur une surface non protégée. Polti Vaporella Instant est dotée d'un tapis repose-fer intégré avec des éléments en caoutchouc anti-dérapants conçus pour résister aux températures élevées.

3. FONCTION STEAM BOOST / JET DE VAPEUR

Pour un repassage plus simple et rapide, il est possible d'activer la fonction STEAM BOOST / JET DE VAPEUR en double-cliquant sur le bouton vapeur situé sous la poignée du fer (7). Le jet de vapeur puissant permet d'accélérer et d'améliorer le repassage des tissus, même les plus épais, et d'éliminer les plis les plus obstinés. Attendre 10 secondes avant de répéter cette fonction.

4. FONCTION STEAM PULSE

Pour un repassage plus simple et rapide, il est possible d'activer la fonction **STEAM PULSE - VAPEUR INTERMITTENTE** en appuyant sur le bouton avec le symbole  (8) situé sur la poignée du fer. La vapeur intermittente pénètre en profondeur dans les tissus, accélère et améliore la qualité de repassage. Dans ce mode, le fer commence à alterner automatiquement 1 seconde de distribution de vapeur et 1 seconde de non distribution de vapeur.

Pour désactiver la fonction, appuyer de nouveau sur le bouton  ou appuyer sur le bouton vapeur. Pour la réactiver, répéter l'opération décrite ci-dessus.


ATTENTION : Ne pas poser le fer sur le tapis quand la fonction STEAM PULSE est activée.

5. REPASSAGE VERTICAL

Il est possible d'utiliser le fer en position verticale pour éliminer les plis des tissus et/ou pour rafraîchir les fibres, en éliminant les éventuelles odeurs résiduelles.

Tenir le fer en position verticale, appuyer sur le bouton situé sous la poignée du fer (7) et si le type de tissu le permet, l'effleurer légèrement avec le fer.

6. FONCTION D'ARRÊT AUTOMATIQUE


L'arrêt automatique s'active au bout de 10 minutes d'inutilisation de l'appareil et se matérialise par l'allumage du voyant  (9). Pour réactiver l'appareil, appuyer sur le bouton vapeur situé sous la poignée du fer (7).

7. ABSENCE D'EAU


Le niveau d'eau est toujours visible en regardant le réservoir.



Quand il n'y a plus d'eau à l'intérieur du réservoir, la vapeur cesse de sortir. Pour reprendre les opérations, il suffit d'éteindre l'appareil et de remplir le réservoir d'eau (1) jusqu'à l'indication MAX présente sur le réservoir. Toujours débrancher le câble d'alimentation avant d'effectuer cette opération. Appuyer longuement sur le bouton jusqu'à ce que la vapeur sorte.

8. REMPLACEMENT DU FILTRE ANTI-CALCAIRE

La nécessité de remplacer le filtre anticalcaire est signalée par le voyant  qui s'allume sur l'affichage du fer (10).

Pour le remplacement, suivre la démarche indiquée ci-dessous :

- Éteindre l'appareil appuyant sur le bouton avec le symbole  (3) et débrancher du secteur.

- Retirer le filtre (11) et le remplacer par un filtre neuf et d'origine (12).
- Rebrancher la fiche d'alimentation (2) au réseau électrique.
- Allumer l'appareil en appuyant sur le bouton avec le symbole  (3).
- Maintenir la pression simultanément pendant 5 secondes sur les boutons  et **SET** (13) pour activer la fonction Remise à zéro qui permet au système de remplir le nouveau filtre et de pouvoir reprendre les opérations de repassage.

Remplacer le filtre chaque fois que le voyant  s'allume (10).

Continuer les opérations de repassage en reportant le remplacement du filtre compromet la fiabilité et la durabilité du produit.

9. ENTRETIEN GÉNÉRAL



Avant d'effectuer toute opération d'entretien, s'assurer que l'appareil a refroidi puis débrancher le cordon d'alimentation.


Pour le nettoyage externe de l'appareil, utiliser exclusivement un chiffon humide.

Ne pas utiliser de produits nettoyants.

Nettoyer la semelle du fer quand elle a complètement refroidi avec un chiffon humide ou une éponge non abrasive.


10. RANGEMENT

Placer le fer à repasser sur le tapis, en insérant la partie arrière (14) puis la pointe, en la bloquant en place avec le curseur de blocage  (15). Pour débloquer le fer, déplacer le curseur  (16).

Éteindre l'appareil appuyant sur le bouton avec le symbole  (3) et débrancher du secteur. Insérez le câble du fer dans le logement situé à gauche (17-A) et le câble d'alimentation dans celui situé à droite de l'appareil (17-B).

Avant de ranger l'appareil attendre le refroidissement complet du produit.

11. DÉPANNAGE

PROBLÈME	CAUSE	SOLUTION
Aucune vapeur ne sort du fer.	Absence d'alimentation / interrupteur  éteint.	S'assurer que l'appareil est branché au réseau et que l'interrupteur  est allumé.
	Réservoir d'eau vide.	Remplir le réservoir d'eau.
	La machine est neuve et le tuyau qui amène l'eau au fer est encore vide.	Maintenir la pression sur la commande vapeur afin d'atteindre le bon remplissage.
Une quantité faible de vapeur sort du fer.	La vapeur est sèche et peu visible, mais présente et efficace.	Il s'agit d'un phénomène normal perçu dans certaines conditions ambiantes.
	Le bouton vapeur situé sous la poignée du fer n'a pas été enfoncé de manière continue.	Maintenir la pression sur le bouton vapeur situé sous la poignée du fer pendant que vous repassez.
	Vous repassez en mode Eco.	Pour obtenir un jet de vapeur plus puissant, désactiver le mode Eco et activer la fonction Max.
De l'eau sort du fer à la place de la vapeur.	Première distribution.	Diriger le jet sur un chiffon jusqu'à ce que la vapeur sorte des trous du fer (voir paragraphe 2).
	Vous venez de remplacer le filtre anticalcaire.	Sécher le fer avec un chiffon et reprendre le repassage normalement.
Il reste des traces d'eau sur les vêtements.	La housse de la table à repasser est imprégnée d'eau.	S'assurer que la planche est appropriée (munie d'une grille prévenant la condensation).
Aucune vapeur ne sort à la première mise en marche ou après le remplissage du réservoir.	Le tuyau qui amène l'eau au fer est encore vide.	Maintenir la pression sur la commande vapeur afin d'atteindre le bon remplissage.
Si les problèmes persistent, contacter un SAV agréé (www.polti.com pour une liste à jour) ou le Service Clients.		

GARANTIE

Cet appareil est réservé à un usage domestique et ménager.

Il est couvert par la garantie légale des défauts de conformité existants au moment de la livraison pendant deux ans à compter de la date d'achat, conformément à la législation européenne, sauf conditions différentes (durée de validité et recours prévus) en vigueur dans le pays dans lequel la garantie est demandée ; la date d'achat doit être attestée par un récépissé valable délivré par le vendeur.

Pour activer la garantie et pour de plus amples informations, veuillez consulter le site www.polti.com.

En cas de réparation, la machine devra être accompagnée d'une preuve d'achat valide.

La présente garantie n'affecte pas les droits du consommateur dérivant de la Directive Européenne 99/44/CE relative à certains aspects de la vente et des garanties des biens de consommation, droits que le consommateur peut faire valoir face au vendeur.

Cette garantie est valable dans tous les pays qui transposent la Directive Européenne 99/44/CE. Pour les autres pays s'appliquent les réglementations locales en matière de garantie.

CAS DE GARANTIE

Durant la période de garantie, Polti effectue gratuitement les interventions de réparation, sans facturer au client les frais de main-d'œuvre ou de matériel, du produit présentant un défaut de fabrication ou un vice d'origine.

En cas de défauts irréparables, Polti se réserve le droit de proposer au client de remplacer gratuitement le produit.

Pour obtenir une intervention sous garantie, le consommateur devra contacter un SAV agréé Polti et présenter un document délivré par le vendeur à des fins fiscales sur lequel figure la date d'achat du produit. À défaut de la preuve d'achat du produit indiquant la date d'achat, les interventions seront payantes. Conserver soigneusement la preuve d'achat pendant toute la période de garantie.

CAS NON COUVERTS PAR LA GARANTIE

- Tout défaut ou dommage qui n'est pas dû à un défaut de fabrication.
- Les défaillances dues à une utilisation incorrecte et non conforme à l'utilisation décrite dans le manuel d'instructions qui fait partie intégrante du contrat de vente du produit.
- Les défaillances résultant d'un accident (incendie, court-circuit) ou imputables à des tiers (altérations).
- Les dommages causés par l'utilisation de composants non originaux Polti, par les réparations ou les altérations effectuées par un personnel ou un SAV non agréé Polti.
- Les dommages causés par le client.
- Les pièces (filtres, brosses, gaines, batteries etc.) endommagées par la consommation (biens consommables) ou par l'usure normale.
- Les dommages causés par le tartre.
- Les défaillances causées par le manque d'entretien/nettoyage selon les instructions du fabricant et/ou l'utilisation d'eau/substances différentes de celles indiquées spécifiquement (voir chapitre QUELLE EAU UTILISER).
- Le montage d'accessoires non originaux Polti, modifiés ou non adaptés à l'appareil.

L'utilisation inappropriée et/ou non conforme aux instructions d'utilisation et à toute autre mise en garde et disposition contenue dans le présent manuel, annule la garantie.

Polti décline toute responsabilité pour d'éventuels dommages qui pourraient résulter directement ou indirectement de personnes, biens ou animaux ou dus au non-respect des indications du manuel d'instructions, en particulier les avertissements relatifs à l'utilisation et à l'entretien du produit.

Pour consulter la liste actualisée des SAV agréés Polti, se connecter au site www.polti.com.

BIENVENIDO AL MUNDO DE Polti Vaporella

Polti Vaporella Instant: la primera con tecnología innovadora Instant Steam, que permite al vapor a presión salir potente e inmediato, para un planchado eficaz y rápido.



ACCESORIOS PARA TODAS LAS NECESIDADES

Visitando nuestra página web www.polti.com y en las mejores tiendas de electrodomésticos encontrará una amplia gama de accesorios para potenciar las prestaciones y la practicidad de uso de su aparato y facilitar y agilizar aún más los quehaceres domésticos.

Para verificar la compatibilidad con su aparato, busque el código PAEUXXXX / FPASXXXX al lado de cada accesorio en la página 4. Si el código del accesorio que desea comprar no aparece en este manual, le invitamos a contactar con nuestro Servicio Clientes para más información.



REGISTRE SU PRODUCTO

Conéctese a la página web www.polti.com o llame al Servicio de Atención al Cliente Polti y registre su producto. Podrá aprovechar una oferta especial de bienvenida, en los países adheridos, y estar siempre informado sobre las últimas novedades de Polti, así como comprar accesorios y material de consumo.

Para registrar su producto, deberá indicar sus datos personales y el número de serie (SN) que figura en la etiqueta colocada en la caja y en el aparato.

Para ahorrar tiempo y tener siempre a mano el número de serie, escríbalo en el espacio presente en el reverso de la portada de este manual.



CANAL OFICIAL YOUTUBE

¿Quiere saber más? Visite nuestro canal oficial:

www.youtube.com/poltispa.

Le mostraremos la eficacia de la fuerza natural y ecológica del vapor tanto para el planchado como para la limpieza, a través de muchos vídeos de Polti Vaporella y de todos los otros productos del mundo Polti.

¡Suscríbase al canal para estar siempre actualizado acerca de nuestros vídeos!

ATENCIÓN: Los avisos de seguridad están indicados sólo en este manual.

USO CORRECTO DEL PRODUCTO

Polti Vaporella Instant es un aparato destinado al uso doméstico como plancha generadora de vapor con depósito separado, según las descripciones e instrucciones que figuran en este manual. Se ruega leer atentamente estas instrucciones y conservarlas para futuras consultas; en caso de pérdida del presente manual de instrucciones, se puede consultar y/o descargar de la página web www.polti.com.

POLTI S.p.A. se reserva el derecho de introducir cambios estéticos, técnicos y constructivos que considere oportunos, sin previo aviso.

Antes de dejar la fábrica todos nuestros productos se someten a rigurosas pruebas. Por lo tanto, Polti Vaporella Instant puede contener agua residual en el depósito.

El uso conforme del producto es exclusivamente el que aparece en el presente manual de instrucciones. Todo uso diferente puede dañar el aparato e invalidar la garantía.

QUÉ AGUA UTILIZAR

Polti Vaporella Instant ha sido diseñada para funcionar con agua normal del grifo con una dureza media de entre 8° y 20° f. Si el agua del grifo contiene mucha cal, utilizar una mezcla formada por un 50% de agua del grifo y 50% de agua desmineralizada disponible a la venta. Aviso: informarse acerca de la dureza del agua en la oficina técnica municipal o en la entidad local de suministro de agua.

Sustituir periódicamente el filtro antical como se indica en el capítulo 8.

No utilizar agua destilada, agua de lluvia, agua con aditivos (como por ejemplo almidón o perfume) o agua producida por otros electrodomésticos, ablandadores o jarras filtrantes.

No introducir sustancias químicas, naturales, detergentes, desincrustantes, etc.

1. PREPARACIÓN PARA EL USO

Quitar el aparato del embalaje, comprobando el contenido y la integridad del producto.

Colocar Polti Vaporella Instant en una superficie estable, llana y resistente al calor.



Llenar de agua el depósito (1) hasta alcanzar la indicación MÁX presente en el depósito mismo.

No añadir otras sustancias o aditivos en el depósito.

Esta operación se debe realizar con el enchufe de alimentación desconectado de la red eléctrica.

Desbloquear la plancha (16), conectar el enchufe del cable en una toma de corriente ade-


cuada (2), con conexión a tierra y asegurarse de haber desenrollado completamente los cables.


Para encender el aparato, pulsar la tecla con el símbolo  en el mango de la plancha (3): el piloto  se pondrá intermitente (4).


2. MODOS DE PLANCHADO


ATENCIÓN: Antes de planchar una prenda hay que consultar los símbolos en la etiqueta.

Polti Vaporella Instant tiene una plancha inteligente con temperatura adecuada para planchar todo tipo de tejidos. Además, cuenta con 4 ajustes seleccionables con la tecla **SET** (5):

FUNCIÓN EN SECO  - Para planchar tejidos naturales, como la seda y la lana, que podrían dañarse con el vapor (6A).

FUNCIÓN ECO  - Permite planchar ahorrando energía y agua y obtener prestaciones excelentes incluso en los tejidos más resistentes (algodón/vaqueros/lino) (6B).

FUNCIÓN MEDIA  - Para planchar con facilidad todo tipo de tejidos (6C).

FUNCIÓN MAX  - Para planchar con facilidad incluso los tejidos más difíciles (6D).

Pulsar el botón de vapor bajo la empuñadura de la plancha (7) para activar la salida de vapor a través de los orificios presentes en la suela. Al encender el aparato por primera vez o cuando se agota el agua del depósito, pulsar el botón de vapor de forma prolongada hasta que salga el vapor. Comenzar con el planchado de las prendas. Soltando el botón de vapor (7), la salida se interrumpe.

La primera vez que se pulsa el botón de vapor, se puede producir la pérdida de algunas gotas de agua de la suela debido a la estabilización térmica. Se aconseja por tanto no dirigir el primer chorro de vapor sobre el tejido a planchar.


El ruido que se nota periódicamente durante el uso se debe al sistema de recarga del agua.


ATENCIÓN: No dejar la plancha caliente sobre ninguna superficie. Polti Vaporella Instant cuenta con una alfombrilla reposa plancha integrada con tacos antideslizantes concebidos para resistir a temperaturas altas.

3. FUNCIÓN STEAM BOOST / GOLPE DE VAPOR

Para un planchado más simple y rápido, es posible activar la función STEAM BOOST / GOLPE DE VAPOR pulsando dos veces el botón de vapor bajo la empuñadura de la plancha (7). El potente golpe de vapor le permitirá acelerar y mejorar el planchado incluso en los tejidos pesados y eliminar las arrugas más difíciles. Esperar 10 segundos antes de repetir esta función.

4. FUNCIÓN STEAM PULSE

Para un planchado más sencillo y rápido, se puede activar la función **STEAM PULSE - VAPOR INTERMITENTE** pulsando la tecla con el símbolo  (8) en el mango de la plancha. El vapor intermitente penetra a fondo en los tejidos, acelera y mejora el planchado. Con este modo, la plancha empezará a alternar automáticamente 1 segundo de suministro de vapor y 1 segundo sin vapor.

Para desactivar la función, pulsar de nuevo el botón  o pulsar el botón de vapor. Para volver a activarla, repetir la operación descrita al inicio.


ATENCIÓN: No colocar la plancha sobre la alfombra con la función STEAM PULSE activada.

5. PLANCHADO VERTICAL

Se puede usar la plancha en posición vertical para eliminar las arrugas de los tejidos y/o para refrescar las fibras, eliminando eventuales olores residuales.

Mantener la plancha en posición vertical, pulsar el botón de vapor bajo la empuñadura de la plancha (7) y, si el tipo de tejido lo permite, rozarlo ligeramente con la plancha.

6. FUNCIÓN DE AUTOAPAGADO

El autoapagado se activa después de 10 minutos sin utilizar el aparato, y se visualiza al encenderse el piloto  (9). Para volver a activar el aparato, pulsar el botón de vapor bajo la empuñadura de la plancha (7).

7. FALTA DE AGUA


El depósito permite ver siempre el nivel de agua.

Al agotarse el agua presente en el depósito, se interrumpirá la salida de vapor. Para retomar las operaciones, bastará con apagar el aparato y llenar de agua el depósito (1) hasta alcanzar la indicación MAX presente en el depósito mismo. Esta operación se debe realizar con el




enchufe de alimentación desconectado de la red eléctrica.

Pulsar el botón de forma prolongada hasta que salga vapor.

8. SUSTITUCIÓN DEL FILTRO ANTICAL

La sustitución del filtro antical se indica con el encendido del piloto  en la pantalla de la plancha (10).

Para sustituirlo, seguir los pasos siguientes:

- Apagar el aparato pulsando la tecla con el símbolo  (3) y desconectarlo de la red eléctrica.
- Retirar el filtro (11) y sustituirlo con otro nuevo y original (12).
- Volver a conectar el enchufe de alimentación (2) a la red eléctrica.
- Encender el aparato pulsando la tecla con el símbolo  (3).
- Mantener pulsadas simultáneamente durante 5 segundos las teclas  **PULSE** y **SET** (13) para activar la función de Reset que permite al sistema llenar el nuevo filtro y continuar las operaciones de planchado.

Sustituir el filtro cada vez que el piloto  se enciende (10).

Continuar las operaciones de planchado posponiendo la sustitución del filtro compromete la fiabilidad y la duración del producto.

9. MANTENIMIENTO GENERAL



Antes de efectuar cualquier operación de mantenimiento, desenchufar siempre el enchufe de alimentación de la red eléctrica asegurándose de que el producto se haya enfriado.


Para la limpieza externa del aparato, utilizar exclusivamente un paño húmedo.

No utilizar detergentes de ningún tipo.

Limpiar la suela de la plancha cuando está completamente fría con un paño húmedo o con una esponja no abrasiva.



10. CONSERVACIÓN

Colocar la plancha sobre la alfombra, introduciendo la parte posterior (14) y después la punta, bloqueándola con el cursor específico de bloqueo  (15). Para desbloquear la plancha, mover el cursor  (16).

Apagar el aparato pulsando la tecla con el símbolo  (3) y desconectarlo de la red eléctrica. Introducir el cable de la plancha en el alojamiento de la izquierda (17-A) y el cable de alimentación en el de la derecha del aparato (17-B).

Antes de guardar el aparato, esperar a que se enfríe completamente.

11. RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

PROBLEMA	CAUSA	SOLUCIÓN
No sale vapor de la plancha.	Falta de alimentación / interruptor  apagado.	Asegurarse de que el aparato esté conectado a la red eléctrica y de que el interruptor  esté encendido.
	Depósito del agua vacío.	Llenar el depósito con agua.
	La máquina es nueva y el tubo que lleva el agua a la plancha aún está vacío.	Mantener pulsado el mando de vapor hasta que se restablezca el llenado correcto.
Sale poco vapor de la plancha.	El vapor está seco y poco visible, pero presente y eficaz.	Es un fenómeno normal percibido en condiciones ambientales especiales.
	No se ha pulsado el botón de vapor bajo la empuñadura de la plancha de manera continua.	Mantener pulsado el botón de vapor bajo la empuñadura de la plancha mientras se plancha.
	Se está planchando en modo Eco.	Para un chorro de vapor más potente, desactivar el modo Eco y activar la función Max.
De la plancha sale agua en lugar de vapor.	Primer suministro.	Aplicar en un paño hasta que salga vapor de los orificios de la plancha (ver apartado 2).
	Se acaba de sustituir el filtro antical.	Secar la plancha con un paño y retomar el planchado normal.
En las prendas quedan restos de agua.	El forro de la tabla de planchar está impregnado de agua.	Comprobar que la tabla sea adecuada (tabla de planchar con rejilla que previene la condensación).
En la primera puesta en marcha o después del depósito no sale vapor.	El tubo que lleva el agua a la plancha aún está vacío.	Mantener pulsado el mando de vapor hasta que se restablezca el llenado correcto.
En caso de que los problemas detectados persistan, acudir a un Centro de Asistencia Autorizado Polti (www.polti.com para la lista actualizada) o al Servicio de Atención al Cliente.		

GARANTÍA

Este aparato está reservado a un uso exclusivamente doméstico.

Está cubierto por la garantía legal por los defectos de conformidad existentes en el momento de la entrega durante dos años desde la fecha de compra como prevé la legislación europea, salvo condiciones diferentes (período de validez y soluciones previstas) vigentes en el país donde se requiere garantía. La fecha de compra se debe comprobar con un documento válido a efectos fiscales emitido por el vendedor.

Para activar la garantía y para más información, visitar www.polti.com

En caso de reparación, el aparato deberá ir acompañado del comprobante fiscal de compra. La presente garantía no afecta a los derechos del consumidor derivados de la Directiva Europea 99/44/CE sobre algunos aspectos de la venta y de las garantías sobre los bienes de consumo, derechos que el consumidor deberá hacer valer ante el propio vendedor.

La presente garantía es válida en los países que acatan la Directiva Europea 99/44/CE. En los otros países resultan válidas las normativas locales en materia de garantía.

LA GARANTÍA CUBRE

Durante el periodo de garantía, Polti garantiza la reparación gratuita de los productos que presenten un defecto de fabricación o un vicio de origen sin ningún gasto para el cliente en lo que respecta a la mano de obra o al material. En caso de defectos no reparables, Polti puede ofrecer al cliente la sustitución gratuita del producto.

Para beneficiarse de la garantía, el consumidor deberá dirigirse a uno de los Centros de Asistencia Técnica Autorizados de Polti con el justificante de compra expedido por el vendedor a efectos fiscales, que demostrará la fecha de compra del producto. En ausencia del justificante de compra del producto con la indicación de la fecha de compra, las intervenciones correrán a cargo del cliente. Conservar con cuidado el justificante de compra durante todo el periodo de la garantía.

LA GARANTÍA NO CUBRE

- Cada avería o daño que no derive de un defecto de fabricación.
- Las averías debidas a uso indebido y diferente del indicado en el manual de instrucciones, parte integrante del contrato de venta del producto.
- Las averías provocadas por caso fortuito (incendios, cortocircuitos) o por hechos atribuibles a terceros (manipulaciones).
- Los daños causados por el uso de componentes distintos de los originales Polti o por reparaciones o alteraciones efectuadas por personal o por centros de asistencia no autorizados por Polti.
- Los daños causados por el usuario.
- Las piezas (filtros, cepillos, mangueras, baterías, etc.) dañadas por el consumo (bienes fungibles) o por un desgaste normal.
- Los posibles daños causados por la cal.
- Las averías derivadas de falta de mantenimiento / limpieza según las instrucciones del fabricante y/o uso de aguas/sustancias diferentes de las indicadas específicamente (ver capítulo QUÉ AGUA UTILIZAR).
- El montaje de accesorios no originales Polti, modificados o no adaptados al aparato.

El uso indebido y/o no conforme a las instrucciones de uso y a cualquier otra advertencia, disposición contenida en el presente manual, invalida la garantía.

Polti declina toda responsabilidad por los daños que puedan provocarse directamente o indirectamente a personas, cosas o animales a causa del incumplimiento de las prescripciones indicadas en el manual de instrucciones en lo que respecta a las advertencias de uso y el mantenimiento del producto.

Para consultar la lista actualizada de los Centros de Asistencia Técnica Autorizados de Polti, visitar la página web www.polti.com.

WILLKOMMEN IN DER WELT VON POLTI VAPORELLA

POLTI VAPORELLA INSTANT: DAS ERSTE GERÄT MIT INNOVATIVER INSTANT STEAM-TECHNOLOGIE, DIE EINE KRAFTVOLLE UND SOFORTIGE DAMPFAUSGABE ERMÖGLICHT, FÜR EFFEKTIVES UND SCHNELLES BÜGELN.



ZUBEHÖR FÜR ALLE BEDÜRFNISSE

Auf unserer Internetseite www.polti.com und in den besten Elektrogeschäften finden Sie eine große Auswahl an Zubehör, damit Ihr Gerät praktischer und leistungsfähiger und die Hausarbeit somit leichter wird.

Um zu überprüfen, ob das Zubehör zu Ihrem Gerät passt, müssen Sie nur den Code PAEUXXXX / FPASXXX neben jedem Zubehörteil auf Seite 4 suchen.

Sollte die Artikelnummer für das Zubehör, das Sie gern kaufen möchten, nicht in dieser Bedienungsanleitung aufgeführt sein, kontaktieren Sie bitte den Kundendienst, der Ihnen alle Fragen beantworten wird.



REGISTRIEREN SIE IHR PRODUKT

Gehen Sie auf unsere Website www.polti.com oder rufen Sie den Polti-Kundendienst an, um Ihr Produkt zu registrieren. So können Sie in den Teilnehmerländern von einem speziellen Einstiegsangebot profitieren, sind immer über die Neuheiten von Polti informiert und können Zubehörteile und Verbrauchsmaterial bestellen.

Um Ihr Polti-Produkt registrieren zu können, ist außer den persönlichen Daten auch die Seriennummer (SN) notwendig, die Sie auf dem Etikett auf der Verpackung und auf dem Produkt finden.

Um Zeit zu sparen und die Seriennummer immer bei der Hand zu haben, tragen Sie diese bitte in dem dafür vorgesehenen Feld auf der Rückseite dieser Bedienungsanleitung ein.



OFFIZIELLER YOUTUBE-KANAL

Möchten Sie mehr wissen? Besuchen Sie unseren Youtube-Kanal: www.youtube.com/poltispa.

Wir zeigen Ihnen anhand zahlreicher Videos von Polti Vaporella und aller anderen Produkte von Polti die natürliche und umweltfreundliche Kraft des Dampfes - nicht nur beim Bügeln, sondern auch beim Putzen.

Abonnieren Sie unseren Kanal, damit Sie immer über unsere aktuellsten Videos informiert sind!

ACHTUNG: Die Sicherheitshinweise sind nur in dieser Bedienungsanleitung angegeben.

BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG DES PRODUKTS

Polti Vaporella Instant ist für die Verwendung im Haushalt als dampferzeugendes Bügeleisen mit separatem Tank entsprechend den in dieser Gebrauchsanleitung beschriebenen Vorschriften und Anweisungen bestimmt. Diese Anweisungen bitte aufmerksam lesen und aufbewahren. Im Fall des Verlusts kann die vorliegende Gebrauchsanweisung auf der Webseite www.polti.com eingesehen bzw. von dieser heruntergeladen werden. Technische, optische und Herstellungsdaten können von POLTI S.p.A. ohne Vorankündigung geändert werden, wenn sich dies als nützlich erweisen sollte.

Vor Verlassen der Fabrik werden alle unsere Produkte strengen Abnahmen unterzogen. Im Tank des Polti Vaporella Instant könnten daher Wasserreste vorhanden sein.

Unter bestimmungsgemäßem Gebrauch ist nur die in der vorliegenden Bedienungsanleitung beschriebene Verwendung zu verstehen. Jedwede andere Verwendung kann zur Beschädigung des Geräts und zum Garantieverfall führen.

VERWENDUNG DES RICHTIGEN WASSERS

Polti Vaporella Instant wurde für den Betrieb mit normalem Leitungswasser (mittlere Härte zwischen 8° und 20° f) entworfen. Wenn das Leitungswasser sehr kalkhaltig ist, eine Mischung aus 50 % Leitungswasser und 50 % im Handel erhältlichem, demineralisiertem Wasser verwenden.

Hinweis: Erkundigen Sie sich beim zuständigen Gemeindeamt oder beim lokalen Wasserversorgungsamt über die Härte des Wassers.

Den Kalkfilter regelmäßig entsprechend den Angaben in Kapitel 8 austauschen.

Kein destilliertes Wasser, Regenwasser oder Wasser mit Zusatzstoffen (wie z.B. Stärke, Parfüm) oder Wasser verwenden, das von anderen Haushaltsgeräten, Wasserenthärtern oder Filterkrügen erzeugt wird.

Keine chemischen, natürlichen Substanzen, Reinigungsmittel, Kalklöser usw. in das Gerät füllen.



1. VORBEREITUNG DES GERÄTS

Die Geräteverpackung entfernen und das Produkt auf Vollständigkeit und Unversehrtheit prüfen. Polti Vaporella Instant auf einer stabilen, ebenen und wärmeresistenten Fläche aufstellen. Den Wassertank mit Wasser (1) füllen, bis die Markierung MAX am Tank erreicht ist.

Keine anderen Substanzen oder Zusatzstoffe in den Tank einfüllen.

Bei diesem Vorgang muss immer vorher der Netzstecker aus der Steckdose gezogen werden. Das Bügeleisen (16) entsperren, den Stecker des

Netzkabels in eine geeignete Steckdose (2) mit Erdschutzleiter stecken und darauf achten, dass die Kabel vollständig abgewickelt sind.


Zum Einschalten des Geräts die Taste mit dem Symbol  am Griff des Bügeleisens (3) drücken: Die Kontrollleuchte  blinkt (4).


2. BÜGELMODUS


ACHTUNG: Vor dem Bügeln eines Kleidungsstückes ist es immer sinnvoll, die Symbole auf dem Etikett zu überprüfen.

Polti Vaporella Instant ist ein intelligentes Bügeleisen, dessen Temperatur zum Bügeln von Stoffen aller Art geeignet ist und das außerdem über 4 Einstellungen verfügt, die über die Taste **SET** (5) ausgewählt werden können:

FUNKTION OHNE DAMPF  - Zum Bügeln von natürlichen Stoffen wie Seide und Wolle, die durch Dampf beschädigt werden könnten (6A).

ECO-FUNKTION  - Spart Energie und Wasser beim Bügeln und ermöglicht eine optimale Bügelleistung selbst bei widerstandsfähigeren Stoffen (Baumwolle/Jeans/Leinen) (6B).

MEDIUM-FUNKTION  - Zum leichten Bügeln von Stoffen aller Art (6C).

MAX-FUNKTION  - Zum leichten Bügeln selbst schwerster Stoffe (6D).

Durch Drücken der Dampfaste unter dem Griff des Bügeleisens (7) tritt Dampf aus den Löchern in der Bügelsohle aus. Beim ersten Einschalten des Geräts oder wenn der Wassertank leer ist, die Dampfaste so lange drücken, bis Dampf austritt, und die Kleidung bügeln. Beim Loslassen der Dampfaste (7) wird der Dampfstrom unterbrochen.

Bei der ersten Dampfausgabe können einige Wassertröpfchen aus der Bügelsohle treten. Grund hierfür ist die Temperaturstabilisierung. Es ist daher empfehlenswert, den ersten Dampfstrahl nicht auf den zu bügelnden Stoff zu richten.

Das Geräusch, das während des Gebrauchs gelegentlich zu hören ist, wird durch das Wasserauffüllsystem verursacht.


ACHTUNG: Das heiße Bügeleisen nicht auf irgendeiner Oberfläche stehen lassen. Polti Vaporella Instant hat eine integrierte Bügeleisenablage mit rutschhemmender Gummierung, die auch hohen Temperaturen standhält.


3. FUNKTION STEAM BOOST / DAMPFSTRAHL

Zum leichteren und schnelleren Bügeln ist es möglich, die Funktion STEAM BOOST / DAMPFSTRAHL durch Doppelklick auf die Dampfaste

unter dem Griff des Bügeleisens (7) zu aktivieren. Dank des starken Dampfstrahls kann das Bügeln auch von schweren Stoffen beschleunigt und verbessert werden. Warten Sie 10 Sekunden, bevor Sie diese Funktion wiederholen.

4. FUNKTION STEAM PULSE

Zum leichteren und schnelleren Bügeln ist es möglich, die Funktion **STEAM PULSE - DAMPFSTRAHL ERFOLGT STOSSWEISE** durch Drücken der Taste mit dem Symbol  (8) auf dem Griff des Bügeleisens zu aktivieren. Durch diese Funktion dringt der Dampf tief in die Stoffe ein, wobei das Bügeln beschleunigt und verbessert wird. Mit dieser Funktion wechselt das Bügeleisen automatisch zwischen 1 Sekunde Dampfausgabe und 1 Sekunde ohne Dampfausgabe.

Um die Funktion auszuschalten, erneut die Taste  oder die Dampftaste drücken. Um die Funktion wieder zu aktivieren, die oben beschriebenen Schritte wiederholen.


ACHTUNG: Das Bügeleisen nicht auf die Ablage stellen, wenn die Funktion **STEAM PULSE** aktiviert ist.

5. VERTIKALES DAMPFBÜGELN

Das Bügeleisen kann auch senkrecht verwendet werden, um Falten aus Stoffen zu entfernen und/oder die Fasern aufzufrischen und eventuelle Geruchsrückstände zu entfernen.

Dazu das Bügeleisen senkrecht halten, die Dampftaste unter dem Griff des Bügeleisens (7) drücken und, wenn der Stoff dazu geeignet ist, diesen mit der Sohle zart berühren.

6. AUTOMATISCHE ABSCHALTFUNKTION

Die automatische Abschaltung wird nach 10 Minuten Nichtbenutzung des Geräts aktiviert und durch das Aufleuchten der Kontrollleuchte  (9) angezeigt. Um das Gerät wieder einzuschalten, die Dampftaste unter dem Griff des Bügeleisens (7) drücken.


7. FEHLEN VON WASSER

Der Wasserstand ist am Wassertank immer erkennbar.




Wenn das Wasser im Tankinneren aufgebraucht ist, tritt kein Dampf mehr aus. Um den Betrieb wieder aufzunehmen, das Gerät einfach ausschalten und den Tank mit Wasser (1) füllen, bis die Markierung MAX am Tank erreicht ist. Bei diesem Vorgang muss immer vorher der Netzstecker aus der Steckdose gezogen werden.

Die Taste so lange drücken, bis der Dampf austritt.

8. AUSWECHSELN DES KALKFILTERS

Das Auswechseln des Kalkfilters wird durch die Leuchte  am Display des Bügeleisens angezeigt (10).

Gehen Sie beim Austausch wie folgt vor:

- Das Gerät durch Drücken der Taste mit dem Symbol  (3) ausschalten und vom Stromnetz trennen.
- Den Filter (11) entfernen und durch einen neuen, originalen Filter (12) ersetzen.
- Das Netzkabel (2) wieder an das Stromversorgungsnetz anschließen.
- Das Gerät durch Drücken der Taste mit dem Symbol  (3) einschalten.
- Die Tasten  und **SET** (13) gleichzeitig 5 Sekunden lang gedrückt halten, um die Reset-Funktion zu aktivieren, die es dem System ermöglicht, den neuen Filter zu füllen und mit dem Bügeln fortzufahren.

Bei jedem Aufleuchten der Kontrollleuchte  den Filter wechseln (10).

Durch die Fortsetzung des Bügelvorgangs und ein Aufschieben des Filterwechsels wird die Zuverlässigkeit und Lebensdauer des Produkts beeinträchtigt.

9. ALLGEMEINE WARTUNG



Vor jeder Wartungsmaßnahme stets den Netzstecker abziehen und sicherstellen, dass das Gerät abgekühlt ist.


Zur äußeren Reinigung des Geräts ausschließlich ein feuchtes Tuch verwenden.

Auf keinen Fall irgendwelche Reinigungsmittel verwenden.

Die Bügeleisensohle mit einem feuchten Tuch oder einem nicht scheuernden Schwamm reinigen, wenn diese vollständig abgekühlt ist.

10. AUFBEWAHRUNG

Das Bügeleisen auf die Ablage stellen, dabei zuerst die Rückseite (14) und dann die Spitze einsetzen, und mit dem Sicherungsschieber fixieren  (15). Um das Bügeleisen zu entsperren, den Schieber  bewegen (16).

Das Gerät durch Drücken der Taste mit dem Symbol  (3) ausschalten und vom Stromnetz trennen. Das Bügeleisenkabel in die Halterung auf der linken Seite (17-A) und das Stromkabel in die Halterung auf der rechten Seite des Geräts (17-B) einsetzen.

Vor dem Verstauen des Gerätes warten, bis es vollständig abgekühlt ist.

11. STÖRUNGSBEHEBUNG

PROBLEM	URSACHE	LÖSUNG
Das Bügeleisen gibt keinen Dampf aus.	Fehlende Stromversorgung / Schalter  ausgeschaltet.	Kontrollieren, dass das Gerät an das Stromnetz angeschlossen ist und der Schalter  gedrückt ist.
	Wassertank leer.	Befüllen Sie den Tank mit Wasser.
	Das Gerät ist neu und die Leitung, die das Wasser zum Bügeleisen führt, ist noch leer.	Dampfregler drücken und gedrückt halten, bis das Gerät wieder richtig gefüllt ist.
Das Bügeleisen gibt wenig Dampf aus.	Der Dampf ist trocken und kaum sichtbar, tritt aber aus und wirkt.	Diese Situation ist normal und tritt unter besonderen Umgebungsbedingungen auf.
	Sie haben die Dampftaste unter dem Griff des Bügeleisens nicht ständig gedrückt.	Halten Sie die Dampftaste unter dem Griff des Bügeleisens gedrückt, während Sie bügeln.
	Es wird im Eco-Modus gebügelt.	Für einen stärkeren Dampfstrahl den Eco-Modus ausschalten und die Max-Funktion einschalten.
Aus dem Bügeleisen kommt Wasser statt Dampf.	Erste Abgabe.	Den Strahl so lange auf ein Tuch richten, bis aus den Löchern der Sohle Dampf austritt (siehe Abschnitt 2).
	Der Kalkfilter wurde gerade ausgewechselt.	Das Bügeleisen mit einem Tuch abtrocknen und normal weiterbügeln.
Auf der Kleidung bleiben Wasserspuren.	Der Bügeleisenbrettbezug ist nass.	Kontrollieren, dass das Bügelbrett geeignet ist (Bügelbrett mit Lochgitter zum Verhindern von Kondenswasser).
Bei der ersten Inbetriebnahme oder nach dem Befüllen des Tanks tritt kein Dampf aus.	Die Leitung, die das Wasser zum Bügeleisen führt, ist noch leer.	Dampfregler drücken und gedrückt halten, bis das Gerät wieder richtig gefüllt ist.
Sollten die aufgetretenen Probleme andauern oder nicht in der Störungsbehebungstabelle aufgelistet sein, wenden Sie sich bitte an ein autorisiertes Polti Kundendienstcenter (auf www.polti.com finden Sie die aktuelle Liste) oder an den Kundendienst.		

GARANTIE

Dieses Gerät ist ausschließlich für den Hausgebrauch bestimmt.

Die gesetzliche Garantie gilt zwei Jahre lang ab Kaufdatum für Konformitätsmängel, die bereits bei Lieferung bestanden, wie gemäß EU-Rechtsvorschriften vorgesehen, vorbehaltlich anders lautender Bedingungen (Geltungszeitraum und vorgesehene Mängelbehebung), die in dem Land gelten, in dem die Gewährleistung in Anspruch genommen wird. Das Kaufdatum muss durch eine vom Verkäufer ausgestellte Rechnung belegt werden.

Zum Aktivieren der Garantie und für weitere Informationen besuchen Sie bitte www.polti.com. Falls das Gerät repariert werden muss, so muss der Kaufbeleg mit eingeschickt werden.

Die vorliegende Garantie beeinträchtigt nicht die Verbraucherrechte aus der EU-Richtlinie 99/44/EG hinsichtlich einiger Verkaufsaspekte und der Garantie für Verbrauchsgüter. Diese Rechte darf der Verbraucher ausschließlich gegenüber dem eigentlichen Verkäufer geltend machen.

Die vorliegende Garantie ist in den Ländern gültig, in denen die EU-Richtlinie 99/44/EG gilt. In allen anderen Ländern gelten die lokalen Garantievorschriften.

WAS IST VON DER GARANTIE ABGEDECKT

Während der Garantiezeit gewährleistet Polti bei Produkten mit Herstellungs- oder Fabrikationsfehlern die kostenlose Reparatur ohne Kosten für den Kunden, weder für Arbeitslohn noch für Material.

Falls irreparable Mängel bestehen, so kann Polti dem Kunden den kostenlosen Ersatz des Produktes anbieten.

Um einen Garantieeingriff durchführen zu lassen, muss sich der Verbraucher an eine der durch Polti autorisierten technischen Kundendienststellen wenden. Die vom Verkäufer ausgestellte Rechnung, die das Kaufdatum des Produktes enthält, muss vorgelegt werden. Bei fehlendem Kaufbeleg für das Produkt mit dem entsprechenden Kaufdatum müssen die Reparaturkosten vom Kunden getragen werden. Den Kaufbeleg für die gesamte Garantiefrist sorgfältig aufbewahren.

WAS NICHT VON DER GARANTIE ABGEDECKT IST

- Defekte und Schäden, die nicht auf Fabrikationsfehler zurückzuführen sind.
- Schäden durch unsachgemäßen und nicht in der vorliegenden Bedienungsanleitung angegebenen Gebrauch, die ein integrierender Bestandteil des Kaufvertrags des Produkts ist.
- Schäden durch Zufälle (Brand, Kurzschluss) oder Vorfälle, die Dritten zuzuschreiben sind (Eingriffe).
- Schäden durch den Einsatz von nicht original Polti-Komponenten sowie Reparaturen oder Veränderungen, die von nicht durch Polti autorisierten Personen oder Kundendienststellen ausgeführt wurden.
- Schäden, die vom Kunden verursacht wurden.
- Teile (Filter, Bürsten, Schläuche, Batterien usw.), die durch den Gebrauch (Verschleißteile) oder durch normale Abnutzung beschädigt sind.
- Etwaige Schäden durch Kalkablagerungen.
- Schäden durch nicht erfolgte Wartung / Reinigung gemäß der Bedienungsanleitung des Herstellers und/oder durch Verwendung von Wasser/Substanzen, das/die nicht den im Kapitel VERWENDUNG DES RICHTIGEN WASERS angegebenen Kriterien entspricht/entsprechen.
- Anbringung von nicht Original-Zubehörteilen der Firma Polti sowie veränderten oder nicht geeigneten Zubehörteilen an das Gerät.

Die unsachgemäße und/oder nicht der Bedienungsanleitung bzw. anderen Hinweisen und Vorschriften entsprechende Verwendung des Geräts führt zum Garantieverfall.

Polti lehnt jede Haftung für eventuelle Schäden ab, die direkt oder indirekt Personen, Sachen, Tieren aufgrund mangelnder Einhaltung der in der Gebrauchsanleitung enthaltenen Anweisungen entstanden sind. Hierzu zählen die Gebrauchs- und Wartungshinweise für das Produkt. **Die aktuelle Liste der autorisierten Polti-Kundendienstzentren können Sie unter www.polti.com einsehen.**

BEM-VINDO AO MUNDO DE Polti Vaporella

Polti Vaporella Instant: o primeiro com tecnologia inovadora instant steam que permite que o vapor sob pressão saia potente e imediato, para uma engomagem eficaz e rápida.



ACESSÓRIOS PARA TODAS AS NECESSIDADES

Ao visitar o nosso site www.polti.com e nas melhores lojas de eletrodomésticos, encontrará uma vasta gama de acessórios para melhorar o desempenho e a praticidade de uso do seu aparelho e tornar as tarefas de casa ainda mais simples e rápidas.

Para verificar a compatibilidade com o seu aparelho, procure o código PAEUXXXX / FPASXXX ao lado de cada acessório indicado na página 4.

Caso o código do acessório que deseja adquirir não esteja presente neste manual, contactar o nosso Serviço Clientes para obter maiores informações.



REGISTE O SEU PRODUTO

Entre no site www.polti.com ou ligue para o Serviço Clientes Polti e registre o seu produto. Poderá usufruir de uma oferta especial de boas-vindas, nos países aderentes, e receber as últimas novidades Polti, para além de adquirir os acessórios e o material de consumo.

Para registar o seu produto, é necessário inserir, para além dos seus dados pessoais, o número de série (SN) que se encontra na etiqueta aplicada na caixa ou no aparelho.

Para economizar tempo e ter sempre à disposição o número de matrícula, insira-o no espaço específico previsto no verso da capa deste manual.



CANAL OFICIAL DO YOUTUBE

Quer saber mais? Visite o nosso canal oficial:

www.youtube.com/poltispa.

Mostraremos a eficácia da força natural e ecológica do vapor tanto para engomar como para a limpeza, através de muitos vídeos de Polti Vaporella e de tantos outros produtos do mundo Polti.

Inscreva-se no canal para estar sempre atualizado relativamente aos nossos conteúdos de vídeo.

ATENÇÃO: As normas de segurança são somente indicadas neste manual.

USO CORRETO DO PRODUTO

Polti Vaporella Instant destina-se a uso doméstico, como ferro de engomar gerador de vapor com depósito separado, segundo as descrições e instruções contidas neste manual. Soli-cita-se que as presentes instruções sejam lidas atentamente e guardadas. Em caso de perda do manual, é possível consultá-lo e/ou descarregá-lo através do site www.polti.com.

A POLTI S.p.A. reserva-se o direito de efetuar as alterações estéticas, técnicas e de fabrico que considerar necessárias, sem a obrigação de aviso prévio.

Antes de deixar a fábrica, todos os nossos produtos são submetidos a testes rigorosos. Por isso, o Polti Vaporella Instant pode já conter água residual no depósito.

O uso correto do produto é somente aquele indicado no presente manual de instruções. Qualquer outro uso pode danificar o aparelho e invalidar a garantia.

QUAL ÁGUA UTILIZAR

Polti Vaporella Instant foi concebido para funcionar com água da torneira com uma dureza média entre os 8° e 20° f. Se a água da torneira contiver muito cálcio, é aconselhado usar uma mistura composta por 50% de água da torneira e 50% de água desmineralizada à venda nas lojas.

Aviso: informar-se sobre a dureza da água junto dos serviços técnicos municipais ou junto da entidade de fornecimento de água local.

Substitua periodicamente o filtro anticalcário, conforme o indicado no capítulo 8.

Não usar água destilada, água das chuvas ou água com aditivos (como por exemplo: amido, perfume) ou água resultante de outros eletrodomésticos, amaciadores ou filtros.

Não introduzir substâncias químicas, naturais, detergentes, descalcificantes, etc...

1. PREPARAÇÃO PARA O USO

Remova o aparelho da embalagem, verificando o conteúdo e a integridade do produto.

Coloque Polti Vaporella Instant sobre uma superfície estável, plana e resistente ao calor.



Encha o depósito com água (1), até alcançar a marca MAX presente no depósito.

Não acrescentar outras substâncias ou aditivos no depósito.

Esta operação deverá ser feita sempre com o cabo de alimentação desconectado da rede elétrica.

Solte o ferro (16), insira a ficha do cabo numa tomada de corrente apropriada (2), equipada


com ligação à terra e verifique se o cabo está completamente desenrolado.


Para ligar o aparelho, carregue no botão com o símbolo  na pega do ferro (3): o indicador luminoso  pisca (4).


2. MODO DE ENGOMAR


ATENÇÃO: Antes de engomar uma peça, é sempre necessário consultar as indicações na etiqueta.

Polti Vaporella Instant tem um ferro inteligente cuja temperatura é adequada para engomar todos os tipos de tecidos e também tem 4 definições selecionáveis com o botão **SET** (5):

FUNÇÃO A SECO  - para engomar tecidos naturais como a seda e a lã que podem ser danificados pelo vapor (6A).

FUNÇÃO ECO  - permite engomar poupando energia e água e obter um desempenho ideal mesmo em tecidos mais resistentes (algodão/ganga/linho) (6B).

FUNÇÃO MÉDIA  - para engomar facilmente todos os tipos de tecidos (6C).

FUNÇÃO MÁX  - para engomar facilmente os tecidos mais pesados (6D).

Carregue no botão do vapor situado por baixo da pega do ferro (7) para ativar a saída do vapor através dos orifícios presentes na base. Ao ligar o aparelho pela primeira vez ou depois de a água do depósito se ter esgotado, carregue no botão do vapor durante algum tempo até sair vapor. Engome as peças de vestuário. Soltando o botão do vapor (7), o fluxo interrompe-se.

Durante o primeiro funcionamento do vapor, poderá ocorrer a saída de algumas gotas pela base do ferro, resultante da estabilização térmica. Portanto, recomenda-se não dirigir o primeiro jato de vapor para o tecido a engomar.

O ruído que se ouve periodicamente durante o uso é causado pelo sistema de recarga da água.



ATENÇÃO: Não largar o ferro quente em nenhuma superfície. Polti Vaporella Instant possui um tapetinho para apoiar o ferro integrado com borrachas anti-deslizamento, criadas para resistir a temperaturas elevadas.

3. FUNÇÃO STEAM BOOST/JATO DE VAPOR

Para engomar mais facilmente e com maior

rapidez, é possível ativar a função STEAM BOOST/JATO DE VAPOR, carregando duas vezes no botão do vapor por baixo da pega do ferro (7). O jato de vapor potente permitirá dar maior rapidez e melhorar a engomadura mesmo dos tecidos pesados e eliminar as rugas mais difíceis. Espere 10 segundos antes de repetir esta função.

4. FUNÇÃO STEAM PULSE

Para engomar mais facilmente e com maior rapidez, é possível ativar a função **STEAM PULSE - VAPOR INTERMITENTE** carregando no botão com o símbolo  (8) na pega do ferro. O vapor intermitente penetra em profundidade nos tecidos, engomando assim melhor e mais rapidamente. Neste modo, o ferro inicia a alternar automaticamente 1 segundo de distribuição de vapor com 1 segundo sem distribuir vapor. Para desativar esta função, carregue novamente no botão  ou carregue no botão do vapor. Para a reativar, repetir a operação descrita no início.


ATENÇÃO: Não apoie o ferro no tapetinho com a função STEAM PULSE ativada.

5. ENGOMAR NA VERTICAL

É possível usar o ferro na posição vertical para eliminar os vincos dos tecidos e/ou para refrescar as fibras, eliminando assim eventuais odores resíduos.

Mantenha o ferro na posição vertical, carregue no botão do vapor por baixo da pega do ferro (7) e, se o tipo de tecido o permitir, toque ligeiramente com a base do ferro.


6. FUNÇÃO DE AUTODESATIVAÇÃO

A autodesativação ativa-se após 10 minutos de inutilização do aparelho e é indicada pelo acendimento do indicador luminoso  (9). Para reativar o aparelho, carregue no botão do vapor por baixo da pega do ferro (7).




7. FALTA DE ÁGUA

O nível da água é sempre visível no depósito. Quando a água dentro do depósito termina, para de sair vapor. Para continuar a engomar, basta desligar o aparelho e encher o depósito com água (1), até alcançar a marca MAX presente no depósito. Esta operação deverá ser feita sempre com o cabo de alimentação desconectado da rede elétrica. Carregue algum tempo no botão até começar a distribuir vapor.

8. SUBSTITUIÇÃO DO FILTRO ANTICALCÁRIO

A substituição do filtro anticalcário é indicada pelo acendimento do indicador luminoso  no display do ferro (10).

Para a substituição, proceder da seguinte maneira:

- Desligue o aparelho carregando no botão com o símbolo  (3) e retire a ficha da tomada elétrica.
- Remova o filtro (11) e substitua-o por um novo e original (12).
- Volte a ligar a ficha de alimentação (2) à rede elétrica.
- Ligue o aparelho, carregando no botão com o símbolo  (3).
- Mantenha premidos em simultâneo durante 5 segundos os botões  e **SET** (13) para ativar a função Reset que permite ao sistema encher o novo filtro e poder continuar a engomar.

Substitua o filtro sempre que o indicador se acende (10).

Continuar a engomar, adiando a substituição do filtro, prejudica a fiabilidade e a duração do aparelho.

9. MANUTENÇÃO GERAL



Antes de efetuar qualquer operação de manutenção, desconectar sempre a ficha de alimentação da rede elétrica e certificar-se de que o produto esteja frio.


Para a limpeza externa do aparelho, utilize apenas um pano húmido.

Não utilizar detergentes de nenhum tipo.

Limpar a placa do ferro quando estiver completamente fria com um pano húmido ou com uma esponja não abrasiva.



10. ARMAZENAMENTO

Coloque o ferro em cima do tapetinho, introduzindo a parte traseira (14) e depois a ponta, fixando-o com o respetivo cursor de bloqueio  (15). Para desbloquear o ferro desloque o cursor  (16).

Desligue o aparelho carregando no botão com o símbolo  (3) e retire a ficha da tomada elétrica. Insira o cabo do ferro no alojamento da esquerda (17-A) e o cabo de alimentação no da direita do aparelho (17-B).

Antes de arrumar o aparelho aguarde que arrefeça totalmente.

11. SOLUÇÃO DE PROBLEMAS

PROBLEMA	CAUSA	SOLUÇÃO
Não sai vapor do ferro.	Falta de alimentação/interruptor  desligado.	Verifique se o aparelho está ligado à corrente elétrica e se o interruptor  está ligado.
	Depósito de água vazio.	Encha o depósito de água.
	A máquina é nova e o tubo que leva a água ao ferro ainda está vazio.	Mantenha premido o botão do vapor até restabelecer o enchimento correto.
Sai pouco vapor pelo ferro.	O vapor é seco e pouco visível, mas presente e eficaz.	É um fenómeno normal registado em condições ambientais especiais.
	Não carregou no botão do vapor por baixo da pega do ferro de forma contínua.	Mantenha premido o botão do vapor por baixo da pega do ferro enquanto engoma.
	Está a engomar no Modo Eco.	Para um jato de vapor mais potente, desative o modo Eco e ative a função Máx.
Sai água pelo ferro, em vez de vapor.	Primeira utilização.	Ponha o ferro sobre um pano até sair vapor pelos furos da base do ferro (consulte o parágrafo 2).
	Acabou de substituir o filtro anticalcário.	Enxugue o ferro com um pano e recomece a engomar normalmente.
As peças ficam molhadas.	A cobertura da tábua de engomar está impregnada de água.	Verificar se a tábua é adequada (tábua com grelha para evitar a condensação).
Quando liga o aparelho pela primeira vez ou após o enchimento do depósito não sai vapor.	O tubo que leva a água ao ferro ainda está vazio.	Mantenha premido o botão do vapor até restabelecer o enchimento correto.
Caso os problemas persistam ou não estejam presentes na tabela, contactar um Centro de Assistência Autorizado Polti (www.polti.com para a lista atualizada) ou o Serviço Clientes.		

GARANTIA

Este aparelho destina-se exclusivamente a uso doméstico e residencial.

Está coberto pela garantia legal para defeitos de conformidade existentes no momento da entrega durante dois anos a partir da data de compra, conforme previsto pela legislação europeia, a menos que se apliquem condições diferentes (período de validade e soluções previstas) em vigor no país onde a garantia é acionada; a data de compra tem de ser comprovada por um documento válido para fins fiscais entregue pelo vendedor.

Para ativar a garantia e para obter mais informações, visite www.polti.com

Em caso de reparação, o aparelho deverá ser acompanhado pelo documento fiscal que comprova a compra.

A presente garantia não prejudica os direitos do consumidor estabelecidos pela Diretiva Europeia 99/44/CE sobre certos aspectos da venda e das garantias sobre os bens de consumo, direitos que o consumidor deve fazer valer face ao vendedor.

A presente garantia é válida nos países que transpuseram a Diretiva Europeia 99/44/CE. Para os demais países, valem as normas locais em tema de garantia.

O QUE COBRE A GARANTIA

No período de garantia, a Polti garante a reparação gratuita e, então, sem qualquer ónus para o cliente em termos de mão de obra e de material, do produto que apresentar um defeito de fabricação ou vício de origem.

Em caso de defeitos que não puderem ser reparados, a Polti poderá oferecer ao cliente a substituição gratuita do produto.

Para obter a intervenção em garantia, o cliente deverá dirigir-se a um dos Centros de Assistência Técnica Autorizados Polti com um documento de compra válido para fins fiscais emitido pelo vendedor que comprove a data de compra do produto. Em caso de ausência da documentação que comprove a compra do produto e da respectiva data de compra, as intervenções serão efetuadas a pagamento. Conservar com cuidado o documento de compra por todo o período de garantia.

O QUE A GARANTIA NÃO COBRE

- Qualquer avaria ou dano que não seja decorrente de um defeito de fabrico.
- As avarias provocadas pelo uso inadequado e diverso daquele indicado no manual de instruções, o qual é parte integrante do contrato de venda do produto.
- As avarias decorrentes de caso fortuito (incêndios e curtos-circuitos) ou de fato imputável a terceiros (adulterações);
- Os danos provocados pelo uso de componentes não originais Polti, por reparações ou alterações efetuadas por pessoal ou centro de assistência não autorizado Polti;
- Os danos provocados pelo cliente;
- As peças (filtros, escovas, tubos, bateria, etc.) danificadas pelo consumo (bens consumíveis) ou pelo desgaste normal.
- Eventuais danos provocados pelo calcário;
- Avarias por falta de manutenção/limpeza, segundo as instruções do fabricante e/ou por utilização de água/substâncias diferentes das indicadas especificamente (veja o capítulo QUE ÁGUA UTILIZAR).
- A montagem de acessórios não originais Polti, modificados ou inadequados ao aparelho;

O uso inadequado e/ou não em conformidade com as instruções de uso e a qualquer outra advertência ou disposição contida no presente manual invalida a garantia.

A Polti não se responsabiliza por eventuais danos provocados direta ou indiretamente a pessoas, objetos ou pessoas em razão da inobservância das recomendações indicadas no manual de instruções concernentes às advertências para o uso e a manutenção do produto.

Para consultar a lista atualizada dos Centros de Assistência Técnica Autorizados Polti, visitar o site www.polti.com.

